

F. 96 — 2628

[C - 96/27678]

31 OCTOBRE 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon confiant au Centre régional d'Aide aux Communes une mission particulière relative aux emprunts dits "de soudure"

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 23 mars 1995 portant création d'un Centre régional d'Aide aux Communes chargé d'assurer le suivi et le contrôle des plans de gestion des communes à finances obérées et d'apporter son concours au maintien de l'équilibre financier des communes de la Région wallonne, notamment l'article 2 et l'article 5, § 2, e);

Vu l'urgence motivée par la nécessité de permettre aux communes, dans le cadre de l'élaboration de leurs budgets, de pouvoir disposer de tous les instruments financiers mis à leur disposition;

Considérant la convention du 30 juillet 1992 conclue en application de l'article 2 du décret du 23 mars 1995 relative à la gestion du Compte régional pour l'Assainissement des Communes à finances obérées telle que modifiée, notamment son article 9;

Sur proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Centre régional d'Aide aux Communes est chargé de l'instruction de la demande d'emprunt dit "de soudure" assorti d'un contrat d'accompagnement d'une commune et du suivi de l'octroi de ce dernier.

Cet emprunt dit "de soudure" d'une durée maximale de cinq ans, est accordé sans intervention financière de la Région.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 18 mai 1995.

Namur, le 31 octobre 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 96 — 2628

[C - 96/27678]

31. OKTOBER 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung, durch den das "Centre régional d'Aide aux Communes" (Regionales Beihilfezentrum für die Gemeinden) mit einer besonderen Aufgabe bezüglich der sogenannten "Überbrückungsdarlehen" beauftragt wird

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 23. März 1995 zur Einrichtung eines regionalen Beihilfezentrums für die Gemeinden, mit dem Auftrag, die Bearbeitung und die Überwachung der Verwaltungspläne der mit Schulden belasteten Gemeinden zu gewährleisten und seine Unterstützung für die Aufrechterhaltung des finanziellen Gleichgewichts der Gemeinden der Wallonischen Region zur gewähren, insbesondere der Artikel 2 und 5, § 2, e);

Aufgrund der Dringlichkeit, die mit der Notwendigkeit begründet wird, den Gemeinden die Möglichkeit zu geben, im Rahmen der Aufstellung ihrer Haushalte, in den Genuß von den gesamten zu ihrer Verfügung gestellten Finanzmitteln zu kommen;

In Erwägung des Abkommens vom 30. Juli 1992, das in Anwendung von Artikel 2 des Dekrets vom 23. März 1995 über die Verwaltung des regionalen Kontos für die Sanierung der mit Schulden belasteten Gemeinden abgeschlossen worden ist, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere seines Artikels 9;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Das "Centre régional d'Aide aux Communes" wird damit beauftragt, den Antrag einer Gemeinde auf ein sogenanntes "Überbrückungsdarlehen", das mit einem Begleitvertrag versehen wird, zu untersuchen und die Gewährung dieses Darlehens weiterzubehandeln.

Dieses sogenannte Überbrückungsdarlehen mit einer höchsten Laufzeit von fünf Jahren wird ohne die finanzielle Beteiligung der Region gewährt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß wird am 18. Mai 1995 wirksam.

Namur, den 31. Oktober 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

VERTALING

N. 98 — 2828

[C — 96/27678]

31 OKTOBER 1996. — Besluit van de Waalse Regering waarbij het "Centre régional d'Aide aux Communes" (Gewestelijk Hulpcentrum voor Gemeenten) belast wordt met een bijzondere opdracht betreffende de zogenaamde "overbruggingsleningen"

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 23 maart 1995 houdende oprichting van een Gewestelijk Hulpcentrum voor Gemeenten dat instaat voor de follow-up van en de controle op de beheersplannen van de met schulden bezwaarde gemeenten en dat het financiële evenwicht van de gemeenten van het Waalse Gewest moet helpen handhaven, inzonderheid op artikel 2 en op artikel 5, § 2, e);

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de gemeenten bij het opmaken van hun begroting gebruik moeten kunnen maken van alle financiële middelen die te hunner beschikking worden gesteld;

Gelet op de krachtens artikel 2 van het decreet van 23 maart 1995 gesloten overeenkomst betreffende het beheer van de "Compte régional pour l'Assainissement des Communes à finances obérées" (Gewestelijke rekening voor de sanering van de financiën van met schulden bezwaarde gemeenten), zoals gewijzigd, inzonderheid op artikel 9;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Het "Centre régional d'Aide aux Communes" is belast met het onderzoek van de door de gemeenten ingediende aanvragen om een zogenaamde "overbruggingslening" en met de follow-up van de toekenning ervan. De lening is van een begeleidingscontract voorzien.

Overbruggingsleningen lopen maximum vijf jaar en worden zonder tegemoetkoming van het Gewest toegekend.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 18 mei 1995.

Namen, 31 oktober 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[96/9879]

Hoofdbestuur. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 27 november 1996 wordt de heer Geert Van Caelenberg, in vast verband benoemd in hoedanigheid van bestuurssecretaris in het Nederlandse taalkader van het Hoofdbestuur.

Rechterlijke Orde

[96/9876]

Bij koninklijk besluit van 26 november 1996 is een einde gesteld aan de functies van de heer De Keyzer, R., eersstaanwend klerk-griffier bij het vredegericht van het kanton Oudergem, met ingang van 1 oktober 1996.

Hij mag zijn aanspraak op definitief vroegtijdig pensioen doen gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 26 november 1996 zijn benoemd tot eersstaanwend klerk-griffier bij :

- de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de heer Tahon, G., klerk-griffier bij deze rechtbank;
- de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de heer De Vriese, M., klerk-griffier bij deze rechtbank;
- de rechtbank van eerste aanleg te Gent, Mevr. Spranghers, A., klerk-griffier bij deze rechtbank.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[96/9879]

Administration centrale. — Nomination

Par arrêté royal du 27 novembre 1996, M. Geert Van Caelenberg, est nommé à titre définitif en qualité de secrétaire d'administration dans le cadre linguistique néerlandais de l'Administration centrale.

Ordre judiciaire

[96/9876]

Par arrêté royal du 26 novembre 1996, il est mis fin aux fonctions de M. De Keyzer, R., commis-greffier principal à la justice de paix du canton d'Auderghem, à partir du 1er octobre 1996.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension prématurée définitive et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 26 novembre 1996, sont nommés commis-greffier principal au :

- tribunal de première instance d'Anvers, M. Tahon, G., commis-greffier à ce tribunal;
- tribunal de première instance de Gand, M. De Vriese, M., commis-greffier à ce tribunal;
- tribunal de première instance de Gand, Mme Spranghers, A., commis-greffier à ce tribunal.